



010000, Астана, Парламент Мәжілісі

201\_\_ жылғы “\_\_\_\_\_” \_\_\_\_\_  
№ \_\_\_\_\_

010000, Астана, Мажилис Парламента

«\_\_» \_\_\_\_\_ 201\_\_ года  
№ \_\_\_\_\_

**ҚР Премьер-Министрі  
Б.Ә.Сағынтаевқа**

2016 жылы 28 желтоқсанда жарияланды

### **Депутаттық сауал**

#### **Құрметті Бакытжан Әбдірұлы!**

Менің атыма «Ауған соғысы мүгедектерінің Қазақстан республикасындағы қоғамының» өкілдері жүгінді. Олар әзірлеген «Онлайн сурдоаударма қызметі» ағымдағы жылы «Қазақстанда жүзеге асырылып жатқан үздік әлеуметтік жобалар» республикалық көрме-конкурсында ең үздік әлеуметтік жоба болып танылды. Бұл жоба мүмкіндігі шектеулі жандар үшін мемлекеттік орғандар қызметтерінің қолжетімділігін қамтамасыз етеді.

Мемлекеттік мекемелерге сурдоаудармашыларды ұстап тұру қымбатқа түседі. Оның үстіне республикада ымдау тілі мамандарына деген тапшылық байқалуда. Нәтижесінде заңнама талаптарының барлығына қарамастан, барлық меншік нысандарындағы ұйымдарға есту бойынша мүгедектердің ақпаратқа қолжетімділігін қамтамасыз ету көп жағдайда мүмкін бола бермейді.

Ал отандық «Онлайн сурдоаударма қызметі» (ары қарай «SURDO-ONLINE») инновациялық өнімі бұл проблеманың шешіміне айнала алады. Ол есту қабілетінен айырылған азаматтарға кез келген жерде және дәл керек уақытта компьютер немесе смартфон арқылы қашықтықтан сапалы сурдоаударма ұсынады. Сурдоаударманы дипломы бар, білікті, аттестаттаудан өткен мамандар тәулік бойы жүзеге асырады. Бұл жобаның жұмысы қарапайым: есту бойынша мүмкіндігі шектеулі жан қызмет немесе көмек алу үшін келгенде, мемлекеттік мекеме персоналы тек Интернет арқылы «SURDO-ONLINE»-ды іске қосса, жеткілікті. Оператормен байланыс орнатылғаннан кейін смартфонның не компьютердің экранында сурдоаудармашы

пайда болады және ол мүмкіндігі шектеулі адам мен мемлекеттік құрылым қызметкері арасында аударма жасайды.

Бұл әлеуметтік жоба біріншіден, бюджет қаржысын үнемдеуге мүмкіндік береді. Екіншіден, «SURDO-ONLINE» басшылығы өз қызметін кеңейту үшін Жұмыспен қамту орталықтары арқылы жолданатын ымдау тілі мамандарына жаңа жұмыс орындарын ашуға дайындығын білдіріп отыр.

Мемлекет басшысы «Қазақстан жолы – 2050: Бір мақсат, бір мүдде, бір болашақ» атты Қазақстан халқына Жолдауында Үкіметтен бастап, жергілікті әкімдерге дейінгі барлық мемлекеттік орғандарға мүгедектер бірлестіктерімен жұмысты күшейтуді жүктеген болатын. Бұл ретте есту қабілетінен айырылған азаматтардың қоғамдық бірлестіктерін және олардың жобаларын қолдау бағытында, елімізде есту қабілеті шектеулі адамдарды қоғамға кіріктіру мәселесін жүзеге асыруға ықпал етсеңіз.

Себебі, бірқатар елдерде, соның ішінде көрші Ресейде ымдау тілін оқытушыларды және ымдау тілі аудармашыларын даярлауды және қайта даярлауды мемлекет қамтамасыз етеді.

Құрметті Бақытжан Әбдірұлы! Осы айтылғандарды ескере отырып, Сізден «SURDO-ONLINE» қызметін мемлекеттік орғандарда ендіру мүмкіндігін қарастыруыңызды сұраймын.

Депутаттық сауал жауабын заңда белгіленген мерзімде беруіңізді сұраймын.

**Құрметпен,  
«Нұр Отан» фракциясының мүшесі,  
ҚР Парламенті Мәжілісінің депутаты**

**Б. Смағұл**

АУҒАН СОҒЫСЫНЫҢ  
МҮҒЕДЕКТЕРІНІҢ ҚАЗАҚСТАН  
РЕСПУБЛИКАСЫНДАҒЫ ҚОҒАМЫ

Қоғамдық бірлестігінің



КАЗАХСТАНСКОЕ РЕСПУБЛИКАНСКОЕ  
ОБЩЕСТВО ИНВАЛИДОВ ВОЙНЫ  
В АФГАНИСТАНЕ

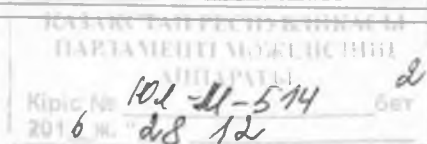
Общественное объединение

Қазақстан Республикасы, 050010,  
Алматы қ., Ш.Уәлиханов көш., 115  
Тел/факс(+7-727) 220-71-67

E-mail kroiva@list.ru

Республика Казахстан, 050010,  
Алматы, ул. Ч.Валиханова, 115  
Тел/факс(+7-727) 220-71-67

Исх. № 17 от ноября 2016 года



**Уважаемый Бахытбек!**

Все мы с вами не понаслышке знаем, как тяжело людям с ограниченными возможностями справляться с реалиями повседневной жизни. Отсутствие доступа к услугам учреждений всех форм собственности удручает и в очередной раз подчеркивает жесткость окружающего материального мира.

В соответствии с Конвенцией о правах инвалидов и Законом Республики Казахстан «О социальной защите инвалидов в Республике Казахстан», а так же Планом мероприятий по обеспечению прав и улучшению качества жизни инвалидов в Республике Казахстан на 2012 – 2018 годы, утвержденным постановлением Правительства Республики Казахстан № 213 от 14 апреля 2016 года, основываясь на Своде правил Республики Казахстан СП РК 3.06-02-2012 от 01.07.2015 года (проектирование зданий и сооружений с учетом доступности для маломобильных групп населения), все общественные здания различных типов должны быть доступными для маломобильных групп населения.

Для облегчения жизни, в части обеспечения доступа к информации, нами был создан Социальный проект «SURDO-ONLINE». «SURDO-ONLINE» - социальный проект ставший победителем конкурса, в рамках Республиканской выставки «Лучшие социальные проекты, реализуемые в Казахстане», созданный с целью реабилитации и адаптации глухонемых и слабослышащих людей.

Для соблюдения стандартов доступности помещения, с целью реабилитации и адаптации глухонемых и слабослышащих людей, «SURDO-ONLINE» обеспечивает предоставление дистанционных услуг сурдоперевода через дипломированных, квалифицированных, прошедших аттестацию специалистов жестового языка посредством интернета и компьютерной техники государственным и некоммерческим организациям, а также инвалидам по слуху вне зависимости от места нахождения клиента в тот же момент, когда необходимость в этой услуге возникла. Услуга доступна круглосуточно. Единственным условием является наличие доступа к интернету через стационарные устройства. *Подробная информация <http://surdo-online.kz>.*

Работа проекта осуществляется достаточно просто: - при обращении инвалида по слуху в организацию за услугой (помощью) и пр., персоналу государственного учреждения требуется зайти на сайт компании Сурдо-OnLine <http://surdo-online.kz> и воспользоваться услугой. После установления соединения с оператором, на мониторе – экране компьютера появится сурдопереводчик, который осуществляет перевод между инвалидом по слуху и работником государственной структуры.

Положительная сторона от реализации проекта, рентабельность и необходимость:

1. Ввиду того, что в данный период времени отсутствует кадровое обеспечение сурдопереводчиков по Республике, реализация проекта повлечет создание рабочих мест – до 100 (ста) человек – сурдопереводчиков. *Проект «SURDO-ONLINE» готов принять сурдопереводчиков, прошедших обучение, на работу.*

2. Экономия средств каждой отдельной структуры, в случае обеспечения доступности инвалидов по слуху к услугам государственных учреждений, через доступ к программе Сурдо-OnLine. *Обоснование: абонентская плата за доступ к системе сурдо-перевода составляет 50.000 (пятьдесят тысяч) тенге в месяц, а содержание одной штатной единицы обойдется государственному учреждению – 100.000 (сто тысяч) тенге ежемесячно. При этом необходимо обеспечить взаимозаменяемость штатной единицы (отпуска и пр.), что предполагает наличие как минимум двух единиц в штате каждой организации, а при круглосуточной работе не менее четырех штатных единиц.*

В рамках оказания помощи уязвимым слоям населения – инвалидам по слуху, в части обеспечения доступа к информации, проект «SURDO-ONLINE» действительно необходим обществу и может быть реализован путем закупа через систему государственных закупок.

В соответствии с вышеизложенным, просим Вас, оказать содействие в части рекомендации по использованию системы OnLine сурдоперевода в государственных структурах.

Надеемся на Ваш отклик и участие!

С уважением,

Председатель



Махашев С.Т.

